



# ***Cultural Competence***

---

## *WASCLA Language Access Summit*

Friday, June 16, 2006  
Central Washington University  
Ellensburg, Washington

### **Overview**

- Introductions
- Cultural Stress Activity
- Cultural Identity Activity
- Talking Points on Domestic Violence
- Intercultural Resources
- Questions

Sandra Gresl, Chaya

[sandra@chayaseattle.org](mailto:sandra@chayaseattle.org)

Ann Wennerstrom, University of Washington  
[akw@u.washington.edu](mailto:akw@u.washington.edu)

<b>ការអនុញ្ញាតបញ្ចេញឯកសាររបស់:</b>															
ឈ្មោះ: ក្រសួង	ខ្លួន	ភស្តុតាង	ថ្ងៃខែកំណើត												
គតិយានបន្ទាប់ទៅនេះអាចជួយរកកន្លែងទុកឯកសារ:		ឈ្មោះប្រើប្រាស់:													
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់អតិថិជន	លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណផ្សេងទៀត	ថ្ងៃខែសេវាបំពេញ	ទីកន្លែងបំពេញ												
<b>បញ្ចេញទៅឲ្យ:</b>															
ឈ្មោះ: ក្រសួង	ខ្លួន	ភស្តុតាង	មុខងារ												
ឈ្មោះអង្គការ ឬហោងជំនួយ បើមាន															
អាសយដ្ឋាន	ក្រុង	រដ្ឋ	លេខស៊ុបខ្វែរ												
លេខទូរស័ព្ទ (រួមទាំងលេខខ្លួនផ្តល់)	លេខទូរសារ (រួមទាំងលេខខ្លួនផ្តល់)	អាសយដ្ឋានអ៊ីមែល													
មូលហេតុនៃការបញ្ចេញ															
<b>ការអនុញ្ញាត:</b>															
<p>ប្រភព: ខ្ញុំអនុញ្ញាតឲ្យគិតថាប្រកាសនេះឲ្យបញ្ចេញ ឬទទួលបានព័ត៌មានសារៈសំខាន់ៗដែលមិនអាចរកបានដោយខ្លួនឯង ពីការអនុញ្ញាតដោយផ្ទាល់មាត់ ឬក្រុមប្រឹក្សា តាមសំបុត្រ តាមទូរសារ ឬផ្តល់ជូនដោយផ្ទាល់មាត់ ។</p> <p><input type="checkbox"/> តម្រូវឲ្យបញ្ជាក់ប្រកាសនេះប៉ុណ្ណោះ: (ត្រូវយកទាំងអស់ណាដែលស្របតាមស្ថានភាពណា៖)</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> ការិយាល័យអ្នកបាញ់សេវាផ្នែកជំនួយសេវាសាងសង់</td> <td><input type="checkbox"/> រដ្ឋាភិបាលការិយាល័យផ្នែកកុមារ</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាផ្នែកជំនួយសេវាសង្គម</td> <td><input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃបុគ្គលិក</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាសុខភាព</td> <td><input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកសុខភាពកុមារ</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកជំនួយសេវា</td> <td><input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងក្មេងស្រី</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃទិសដៅ ទាក់ទងនឹងផ្នែកផ្សេងៗ</td> <td><input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងកុមារ</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ: _____</td> <td></td> </tr> </table> <p><input type="checkbox"/> ត្រូវផ្តល់នូវក្រសួងសង្គមកិច្ច និងសុខាភិបាល (DSHS)</p>				<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអ្នកបាញ់សេវាផ្នែកជំនួយសេវាសាងសង់	<input type="checkbox"/> រដ្ឋាភិបាលការិយាល័យផ្នែកកុមារ	<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាផ្នែកជំនួយសេវាសង្គម	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃបុគ្គលិក	<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាសុខភាព	<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកសុខភាពកុមារ	<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកជំនួយសេវា	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងក្មេងស្រី	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃទិសដៅ ទាក់ទងនឹងផ្នែកផ្សេងៗ	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងកុមារ	<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ: _____	
<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអ្នកបាញ់សេវាផ្នែកជំនួយសេវាសាងសង់	<input type="checkbox"/> រដ្ឋាភិបាលការិយាល័យផ្នែកកុមារ														
<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាផ្នែកជំនួយសេវាសង្គម	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃបុគ្គលិក														
<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចសេវាសុខភាព	<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកសុខភាពកុមារ														
<input type="checkbox"/> ការិយាល័យអភិបាលកិច្ចផ្នែកជំនួយសេវា	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងក្មេងស្រី														
<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃទិសដៅ ទាក់ទងនឹងផ្នែកផ្សេងៗ	<input type="checkbox"/> ទាយកម្មនៃការិយាល័យសុខភាពស្រ្តី និងកុមារ														
<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ: _____															
<p><b>ឯកសារ:</b> ខ្ញុំអនុញ្ញាតឲ្យគិតថាប្រកាសនេះឲ្យបញ្ចេញ:</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនដែលកាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ</td> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនរបស់ខ្ញុំខ្លួនផ្តល់</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារសារៈសំខាន់កាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ</td> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារនៃគ្រឹះស្ថានបណ្តុះបណ្តាលផ្សេងៗនេះ:</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារដូចគេទៅនេះប៉ុណ្ណោះ:</td> <td></td> </tr> </table> <p>ខ្ញុំផ្តល់ឯកសារដែលស្របបញ្ចេញដូចតទៅនេះ: (តាមថ្ងៃខែ ប្រភេទនៃឯកសារ ។ល។):</p>				<input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនដែលកាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ	<input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនរបស់ខ្ញុំខ្លួនផ្តល់	<input type="checkbox"/> ឯកសារសារៈសំខាន់កាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ	<input type="checkbox"/> ឯកសារនៃគ្រឹះស្ថានបណ្តុះបណ្តាលផ្សេងៗនេះ:	<input type="checkbox"/> ឯកសារដូចគេទៅនេះប៉ុណ្ណោះ:							
<input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនដែលកាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ	<input type="checkbox"/> ឯកសារអតិថិជនរបស់ខ្ញុំខ្លួនផ្តល់														
<input type="checkbox"/> ឯកសារសារៈសំខាន់កាន់កាប់ដោយផ្នែកនៃក្រសួង DSHS គួសខាងលើ	<input type="checkbox"/> ឯកសារនៃគ្រឹះស្ថានបណ្តុះបណ្តាលផ្សេងៗនេះ:														
<input type="checkbox"/> ឯកសារដូចគេទៅនេះប៉ុណ្ណោះ:															
<p>សូមកត់ចំណាំ: បើអតិថិជនរបស់អ្នក ឬឯកសារសារៈសំខាន់ណាមួយមិនអាចរកបានដោយខ្លួនឯង: អ្នកត្រូវតែបំពេញជំនួយប្រកាស ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យបញ្ចេញឯកសារទាំងអស់នេះបាន ។</p> <p><b>ឯកសារប្រឹក្សាសុខភាព:</b> ខ្ញុំផ្តល់ការអនុញ្ញាតរបស់ខ្ញុំដើម្បីបញ្ចេញឯកសារដូចតទៅនេះ: (ត្រូវយកប្រអប់ទាំងឡាយណាដែលស្របតាមសភាពណា៖)</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> លទ្ធផលការធ្វើតេស្ត HIV/AIDS (អេដស៍) និង STD (ជំងឺឆ្លងផ្លូវភេទ), ពេតវិទ្យាសាស្ត្រ, ឬឯកសារការព្យាបាល ច្បាប់ (RCW 70.24.105)</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារសុខភាពផ្លូវចិត្ត ច្បាប់ (RCW 71.05.620) រួមទាំង:</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> ឯកសារនៃការបញ្ជាក់សារជាតិ (CD) ច្បាប់ (42 CFR ភាគ 2) រួមទាំង:</td> </tr> </table>				<input type="checkbox"/> លទ្ធផលការធ្វើតេស្ត HIV/AIDS (អេដស៍) និង STD (ជំងឺឆ្លងផ្លូវភេទ), ពេតវិទ្យាសាស្ត្រ, ឬឯកសារការព្យាបាល ច្បាប់ (RCW 70.24.105)	<input type="checkbox"/> ឯកសារសុខភាពផ្លូវចិត្ត ច្បាប់ (RCW 71.05.620) រួមទាំង:	<input type="checkbox"/> ឯកសារនៃការបញ្ជាក់សារជាតិ (CD) ច្បាប់ (42 CFR ភាគ 2) រួមទាំង:									
<input type="checkbox"/> លទ្ធផលការធ្វើតេស្ត HIV/AIDS (អេដស៍) និង STD (ជំងឺឆ្លងផ្លូវភេទ), ពេតវិទ្យាសាស្ត្រ, ឬឯកសារការព្យាបាល ច្បាប់ (RCW 70.24.105)															
<input type="checkbox"/> ឯកសារសុខភាពផ្លូវចិត្ត ច្បាប់ (RCW 71.05.620) រួមទាំង:															
<input type="checkbox"/> ឯកសារនៃការបញ្ជាក់សារជាតិ (CD) ច្បាប់ (42 CFR ភាគ 2) រួមទាំង:															
<ul style="list-style-type: none"> <li>• សំបុត្រអនុញ្ញាតនេះមានសុពលភាព <input type="checkbox"/> 90 ថ្ងៃ ឬ <input type="checkbox"/> ហួតដល់ _____ (ថ្ងៃខែឬត្រីមាសណាមួយ).</li> <li>• ខ្ញុំអាចដកយកឬលុបចោលការអនុញ្ញាតរបស់ខ្ញុំដោយសរសេរដល់ការិយាល័យកុមារនៃរដ្ឋណាមួយ បើសិនជាមានបញ្ហាណាមួយ ឬប្រសិនបើមានការប្រែប្រួលណាមួយ ។</li> <li>• ខ្ញុំយល់ថាព័ត៌មានរបស់ខ្ញុំមិនអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីបញ្ជាក់ឯកសារ DSHS ក្រោយពេលដែលបានបញ្ចេញរួចហើយ ។</li> <li>• ក្រសួងសុខាភិបាលនេះមានសុពលភាពសម្រាប់ការអនុញ្ញាតដើម្បីបញ្ចេញឯកសារ ។ ក្រសួង DSHS អាចទាញយកឯកសារដែលបានបញ្ជាក់ឯកសាររបស់គេ ។</li> </ul>															
បានអនុញ្ញាតដោយ (ហត្ថលេខា)	ថ្ងៃខែដែលបានចុះហត្ថលេខា	លេខទូរស័ព្ទ (រួមទាំងលេខខ្លួនផ្តល់)													
សរសេរឈ្មោះជាអក្សរក្រម	សាក្សី /សារភាព (ចុះហត្ថលេខានិងសរសេរឈ្មោះជាអក្សរក្រម បើមាន)														
<p>បើខ្ញុំមិនមែនជាបុគ្គលដែលជាអ្នកកែតម្រូវឯកសារទាំងអស់នេះទេ ខ្ញុំត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យចុះហត្ថលេខា ពីព្រោះខ្ញុំជា: (សូមប្រាប់ក្រសួងសុខាភិបាលស្តីពីអ្នកមានអំណាច)</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> ទីភ្នាក់ងារនៃក្រសួង</td> <td><input type="checkbox"/> អ្នកថែទាំសុខភាព</td> <td><input type="checkbox"/> កំណាងផ្ទាល់ខ្លួន</td> <td><input type="checkbox"/> អ្នកជំនួយ:</td> </tr> </table>				<input type="checkbox"/> ទីភ្នាក់ងារនៃក្រសួង	<input type="checkbox"/> អ្នកថែទាំសុខភាព	<input type="checkbox"/> កំណាងផ្ទាល់ខ្លួន	<input type="checkbox"/> អ្នកជំនួយ:								
<input type="checkbox"/> ទីភ្នាក់ងារនៃក្រសួង	<input type="checkbox"/> អ្នកថែទាំសុខភាព	<input type="checkbox"/> កំណាងផ្ទាល់ខ្លួន	<input type="checkbox"/> អ្នកជំនួយ:												

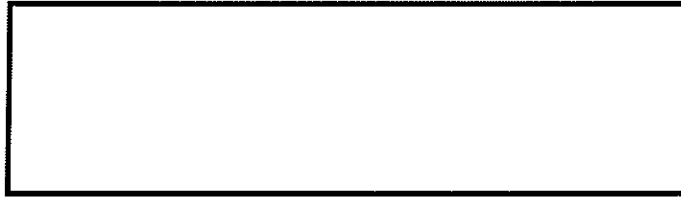
## Cultural Stress Exercise

### Talking Points

- Cultural practices are based on deep-seated values and identities.
- Practices that seem simple and "natural" in one culture may seem uncomfortable and disorienting in another
- Constant cultural discomforts can accumulate to cause much greater stress anxiety.
- When communicating across cultures, try to be tolerant and respectful of other practices and values.
- Don't take miscommunications personally; instead use them to broaden your understanding of your own and other cultures

**Notes:**

## Cultural Identity Exercise



- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_
- 5) \_\_\_\_\_